

Festool GmbH
Wertstrasse 20
D-73240 Wendlingen
Germany
Tel.: 07024/804-0
Fax: 07024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CLEANTEX CTL 48 E LE EC CTM 48 E LE EC IND CTM 48 E LE EC



Оригинално "Ръководство за работа"

1	Символ.....	2
2	Технически данни	2
3	Елементи на уреда	2
4	Използване по предназначението.....	2
5	Правила за техниката на безопасност.....	3
6	Пускане в действие.....	4
7	Регулировки	4
8	Работа.....	6
9	Техническо обслужване и поддържане.....	7
10	Принадлежности	8
11	Отстраняване	8
12	Гаранция.....	8
13	ЕО Декларация за съответствие	9

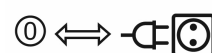
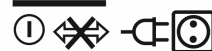
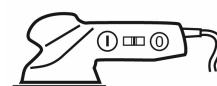
Указаните фигури се намират в началото на "Ръководството за обслужване".

1 Символ

-  Предупреждение за обща опасност
-  Предупреждение за опасност от токов удар
-  Прочетете ръководството/ указанията!
-  Носете защитна дихателна маска!



Предупреждение! Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!



2 Технически данни

Праходмукачки			
Консумирана мощност		150 - 1100 ват	
Стойност на свързване към контакта на уреда макс.:	EU		2500 вата
	CH		1200 вата
Обемен поток (въздух) макс., турбина		204 м³/ч (3400 л/мин)	
Подналягане макс., турбина		23000 Па	
Повърхност на филтъра		6318 см²	
Засмукващ маркуч		диаметър 27 мм x 3,5 м-AS	
Дължина на кабела за мрежата		7,5 м	
Ниво на шум по EN 60704-2-1 / Коефициент на несигурност K		72 dB(A) / 3 dB	
Вид на защита		IP54	
Обем на контейнера		48 л	
Размери Д x Ш x В		630 x 406 x 640 мм	
Тегло		17,9 kg	

3 Елементи на уреда

- [1-1] Запушалка (само STM 48 E LE EC)
- [1-2] Смукателен отвор
- [1-3] Свързване за въздух под налягане
- [1-4] Свързване за енергийна / аспирационна кутия
- [1-5] Дръжка
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Подвижна ръчка SB-CT (принадлежности)
- [1-8] Регулиране диаметъра на маркуча (само STM 48 E LE EC)
- [1-9] Превключвател на уреда
- [1-10] Регулиране на силата на изсмукване
- [1-11] Контакт за уреди с включваща електроника
- [1-12] Скоба за затваряне

[1-13] Колектор за боклук

[1-15] Спирачка

4 Използуване по предназначението

STM 48 E LE EC: Праходмукачките по своето предназначение са пригодени за всмукване и изсмукване на опасни за здравето прахове с гранични стойности до 0,1 мг/м³ и на дървени прахове в съответствие с категория 'M' по EN 60335-2-69.

CTL 48 E LE EC: Мобилните промишлени праходмукачки са предназначени за всмукване и изсмукване на опасни за здравето прахове с стойности до 1 мг/м³ в съответствие с категорията на праха 'L' по EN 60335-2-69.

Мобилната промишлена праходмукачка е предназначена за изсмукване на вода.

Мобилната промишлена прахосмукачка по EN 60335-1 и EN 60335-2-69 е предназначена за увеличено натоварване при промишлено използване.

 Потребителят носи отговорност за щети и злополуки, причинени поради несъобразено с предназначението използване.

5 Правила за техниката на безопасност

5.1 Общи инструкции за безопасност

 **Предупреждение!** Прочетете всички правила и инструкции за безопасност. Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Този уред не е предвиден за използване от лица (включително деца) с ограничени психически, органолептични или умствени способности и/или недостатъчни знания с изключение на случай, когато те са под надзор на отговорно за тяхната безопасност при работа лице или получават от това лице указания, как да използват уреда. Деца трябва да бъдат под надзор, за да е сигурно, че те няма да си играят с уреда.
- Преди употреба операторът трябва да се снабди с информацията, указанията и обученията за употребата на уреда и на веществата, за които уредът трябва да се използва, включително и за безопасната процедура по отстраняване на събрания материал.
- Спазвайте валидните за материалите, с които се работи, разпоредби за безопасност.



- **Предупреждение:** Уредът може да съдържа опасен за здравето прах. Изпразване и провеждане на работи по техническо обслужване, включително смяна на филтъра, може да бъде извършвано само от оторизирани специалисти с подходящо защитно оборудване. Не работете с машината без правилно монтирана филтърна система.
- В режим на работа като прахоуловител при изсмукване на прахове, които превишават граничните стойности или при значителен обем на дървени прахове от дъб или бук може да бъде изсмукван праха само от един източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).
- **Опасност от експлозия и пожар:** Не всмуквайте искри или горещ прах; не всмуквайте възпламеняващи се или експлозивни прахове (например магнезий, алуминий, с изключение на дърво); не всмуквайте възпламеняващи се и експлозивни течности (например бензин, разреждатели); не всмуквайте агресивни течности/твърди вещества (например киселини, основи, разтворители). Тази прахосмукачка е приспособена за смучене на петна от лак. Работете с уреда в едно добре проветрявано помещение (спазвайте националните правила за охрана на труда).
- Внимавайте да не повредите кабела за мрежата (например с прегазване, дърпане, ...). Пазете го от горещина, масло и остри ръбове. При изваждане на щекера от контакта не дърпайте за кабела.
- Проверявайте редовно щекера и кабела и ако те са повредени, оставете да ги смени оторизирана работилница за сервизно обслужване. Сменяйте съединителния кабел за мрежата само с

указания във ведомостта на резервните части тип.

- Не излагайте уреда на дъжд.
- За безопасност работете с уреда само с контакт със защитно заземяване.
- Използвайте контакта на уреда само за указаната в ръководството цел.
- Използвайте само оригинални принадлежности на Festool.
- Когато не работите с уреда, а също така и преди започване на работи по техническо обслужване и почистване, извадете щекера от контакта.
- Не вдигайте и не транспортирайте уреда за дръжката посредством кука на кран или подемен механизъм.
- Не пъхайте и не изтегляйте кабела при натоварване.
- При спешен случай (напр. при късо съединение или други електрически грешки) изключете уреда и издърпайте щекера от контакта.

6 Пускане в действие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

6.1 Първо пускане в действие

- ▶ Отворете скобата за затваряне [2-2] свалете горната част на уреда [2-1].
- ▶ Извадете частите на принадлежностите от колектора за боклук [2-3] и от опаковката!
- ▶ Поставете филтърна торба съгласно законовите изисквания в контейнера за боклук (виж глава 7.8).
- ▶ Поставете горната част [2-1] и затворете скобата [2-2].

- ▶ Монтирайте приспособление за навиване на кабела на обратната страна на мобилната промишлена прахосмукачка (виж фиг. [3]).

- ▶ **само СТМ 48 Е LE ЕС:** Пъхнете запушалката [1-1] в блендата (вж. снимка [1]).

- ▶ Съединете смукателния маркуч с уреда.

6.2 Вкл./изключване

- ▶ Поставете мрежовия щекер в един контакт със защитно заземяване.



ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване при неконтролирано пускане в действие на електрически инструменти

- ▶ Преди да завъртите прекъсвача в положение "AUTO" или "MAN" внимавайте присъединеният електрически инструмент да е изключен.

Превключвателят [1-9] служи за вкл./изключване.

Положение на превключвателя '0'

Контактът на уреда [1-11] няма ток, мобилната промишлена прахосмукачка е изключена.

Положение на превключвателя 'MAN'

Контактът на уреда [1-11] има ток, мобилната промишлена прахосмукачка започва да работи.

Положение на превключвателя 'Auto'

Контактът на уреда [1-11] има ток, мобилната промишлена прахосмукачка започва да работи при включване на присъединения инструмент.

7 Регулировки

7.1 Регулиране на диаметъра на маркуча (само СТМ 48 Е LE ЕС)

- ▶ Поставете регулировката на диаметъра на маркуча [1-8] в съответствие с диаметъра на присъединения маркуч.
- ① Това осигурява скоростта на въздуха в изсмукващия маркуч да бъде измервана правилно (виж раздел 7.9).

7.2 Присъединяване на електрическия инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Спазвайте макс. обща консумирана мощност на щепселната розетка на уреда (виж раздел Технически данни).
- ▶ Внимавайте при присъединяване и разединяване на електрическия инструмент към контакта той да е изключен.

- ▶ Включете електрическия инструмент в контакта на уреда [1-11]

7.3 Присъединяване на пневматичен инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Внимавайте при присъединяване и разединяване на пневматичния инструмент той да е изключен.

С блока за сгъстен въздух [1-3] включващата електроника на прахосмукачката функционира и във връзка с инструменти с въздух под налягане.

Допълнително ние препоръчваме монтирането на снабдителния блок VE (495886). Снабдителният блок филтрира и смазва с масло сгъстения въздух и позволява по този начин регулирането на налягането на въздуха. За свързване на пневматичните инструменти на Festool със системата IAS може да бъде получен съединителния елемент IAS (454757).

За да бъде гарантирана безупречната работа на включващата електроника, работното налягане на инструмента трябва да бъде 6 бара.

7.4 Свързване на енергийна / аспирационна кутия

Със свързването за енергийна / аспирационна кутия (ЕАА) [1-4] можете да свържете прахосмукачка с ЕАА, за да съедините включващата електроника на прахосмукачката с тази на ЕАА.

7.5 Регулиране на силата на прахоизсмукване

С регулирането на изсмукването [1-10] може да се променя силата на изсмукване. Това позволява едно прецизно напасване към различните задачи при изсмукване.

7.6 Фиксиране на спирачката

Посредством превъртане на черното спирачно лостче [1-15] се предотвратява изтъркаването на прахосмукачката. За тази цел повдигнете леко прахосмукачката за предната страна и натиснете черното спирачно лостче надолу до щракване. За освобождаване натиснете зеленото лостче [1-14].

7.7 Температурен предпазител

За защита от прегряване един температурен предпазител изключва мобилната промишлена прахосмукачка преди тя да достигне една критична температура.

- ▶ Изключете прахосмукачката и я оставете да се охлади за припл. 5 минути.
- ▶ Сменете при нужда филтъра за охлаждащ въздух (вж. глава 9.2).
- ① Ако след това прахосмукачката не може да бъде включена отново, обърнете се помощ към сервизната служба на Festool.

7.8 Смяна на филтърната торба (SC-FIS-CT 48)

Сваляне на филтърната торба [4]

- ▶ Отворете скобата за затваряне [2-2] свалете горната част на уреда [2-1].
- ▶ Свалете филтърната торба.
- ▶ Отстранявайте употребената филтърна торба съгласно на законовите разпоредби.

Поставяне на филтърната торба [5]

- ▶ Поставете една нова филтърна торбичка (SC-FIS-CT 48) (фиг. [4]). **Важно:** притиснете силно муфата на филтърната торбичка към входния фитинг.
- ① Внимавайте филтърната торбичка да не се заклещени между горната и долната част.
- ▶ Поставете горната част [2-1] и затворете скобата [2-2].

7.9 Контрол на обемния поток (само СТМ 48 E LE EC)

При спадане на скоростта на въздуха в смукателния маркуч под 20 м/с по съображения за безопасност прозвучава акустичен предупредителен сигнал.

Възможни причини	Отстраняване
Регулирането на силата на смучене [1-10] е поставено на много ниска стойност.	Поставете регулирането на силата на смучене на по-висока стойност (виж раздел 7.5 """).
Настройката на въртящото копче [1-8] не съответства на диаметъра на присъединения смукателен маркуч.	Регулирайте на правилния диаметър на маркуча (виж раздел 7.1 """).
Смукателният маркуч е задръстен или прегънат	Отстранете задръстването или прегъването
Филтърната торба е пълна.	Поставете нова филтърна торба (виж раздел 7.8).
Основният филтър е замърсен.	Сменете основния филтър (виж раздел 9.1).
Контролната електроника работи неизправно	Оставете неизправността да бъде отстранена от работилница за сервизно обслужване на Festool.
Мокро изсмукване.	Експлоатационната надежност не се влошава, няма нужда от мерки.

8 Работа

8.1 Начин на употреба

Място за Systainer SysDoc: Върху поставката с помощта на четирите затварящи клеми [6-1] може да бъде закрепен един Systainer.

8.2 Смучене на сухи материали

  **ВНИМАНИЕ**

Опасни за здравето прахове
Нараняване на дихателните пътища

► Използвайте при изсмукване на опасни за здравето материали филтърна торбичка!

► Използвайте уреда само с изправен контрол на обемния поток.

Спазвайте при изсмукване на събралите се при работата на електрическия инструмент прахове:

Ако отвеждания въздух се връща обратно в помещението, трябва да има един достатъчен **процент на въздухообмен L** в помещението. За да бъде спазена граничната стойност, връщащият се обратно обем на въздуха трябва

да бъде макс. 50% от обема на потока пресен въздух (обем на помещението V_R x процент на въздухообмен L_W). Освен това спазвайте регионалните правила.

Обърнете внимание: Мокрият основен филтър се задръства по-бързо, ако се всмукват сухи вещества. Поради това преди всмукване на прахове подсушете основния филтър или го сменете със сух.

8.3 Изсмукване на течности

Преди изсмукване на течности свалете филтърната торбичка (виж раздел 7.8). За препоръчване е използването на специален мокър филтър.

При достигане на макс. ниво на запълване изсмукването автоматично се прекъсва.

 **ВНИМАНИЕ**

Изтичаща пяна и течности

► Веднага изключете уреда и изпразнете контейнера за боклук.

8.4 След работа

- Изключете мобилната промишлена прахосмукачка и извадете щепсела за мрежата.
- Намотайте кабела за мрежата.
- Изпразнете колектора за боклук.

- **само СТМ 48 Е LE ЕС:** Затворете смукателния отвор [1-2] със запушалката [1-1].



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- Преди да напуснете замърсената зона, почистете напълно мобилната промишлена прахосмукачка и всички принадлежности с прахоизсмукване и изтриване (отвътре и отвън).
- Части, които не могат да бъдат почистени напълно, трябва да бъдат транспортирани в плътно затворен пластмасов чувал.
- Носете защитна дихателна маска!



Този уред да се съхранява само в затворени помещения.

- Съхранявайте мобилната промишлена прахосмукачка в сухо помещение и защитена от непозволено използване.
- Затворете смукателния отвор [1-2] със запушалката [1-1].

9 Техническо обслужване и поддръжане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, от електрически удар

- Преди техническо обслужване и поддръжане на машината винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат съответно ремонтирани или сменени в специализирана работилница, освен ако в "Ръководство по обслужване" не е предвидено нещо друго.

Спазвайте следните указания:

- Най-малко един път в годината производителят или едно обучено за тази цел лице трябва да направи една техническа проверка на уреда, например проверка за повреди по филтъра, за херметичност на уреда и на работата на контролните устройства.
- При извършване на техническо обслужване и ремонт всички замърсени предмети, които не могат да бъдат почистени задоволително, трябва да бъдат отстранявани. Такива предмети трябва да бъдат отстранявани в непропускащи торби в съответствие с валидните правила за отстраняване такива отпадъци.
- За поддръжка от потребителя уредът може да се извади, почисти и поддържа, доколкото това е изпълнимо, без при това да се предизвиква опасност за персонала по поддръжката или за други лица. Съответните мерки за безопасност включват детоксикация преди изваждането, обръщане на внимание на локално филтрираното принудително вентилиране там, където се изважда уреда, почистване на зоната на поддръжка и съответното лично защитно оборудване.

9.1 Смяна на основния филтър

Съвет

Повреждане на двигателя

- Никога не смучете без монтиран основен филтър, защото това може да повреди двигателя.

- Отворете скобата за затваряне [2-2] свалете горната част на уреда [2-1].
- Завъртете горната част на уреда така, че основният филтър да показва нагоре (фиг.[7]).
- Преместете лостчето [7-3] и свалете държача [7-2].
- Свалете използвания основен филтър [7-1] и го сменете с нов.
- Отстранявайте употребения основен филтър съгласно на законовите разпоредби.
- Поставете държача [7-2] преместете лостчето [7-3] до фиксиране.

- Поставете горната част [2-1] и затворете скобата [2-2].

9.2 Смяна на филтъра за охлаждащ въздух [8]

Сменете филтъра за охлаждащ въздух при изключване на прахосмукачката поради превишена температура, най-малко обаче веднъж годишно.

- ① Ние препоръчва винаги филтъра за охлаждащ въздух да се сменя с основен филтър.
- Отвинтете капака за охлаждащ въздух [8-1].
- Свалете филтъра за охлаждащ въздух и го сменете с нов!
- Затворете капака за охлаждащ въздух.

9.3 Изпразване на колектора за боклук

След сваляне на горната част колекторът за боклук [2-3] може да бъде изпразнен.

- След изсмукване на течности редовно почиствайте редовно датчиците за нивото [9-1] с една мека кърпа и ги проверете да няма повреди.

10 Принадлежности

Работете само с предвидените за тази машина оригинални принадлежности и консумативи на Festool, тъй като тези системни компоненти са оптимално съгласувани помежду си. При използване на принадлежности и консумативи от други производители е възможно влошаване на качеството на работните резултати и ограничение на гаранционните претенции. В зависимост от приложението може да се увеличи износването на машината или да се повиши Вашето лично натоварване. Поради това с използване изключително на оригинални принадлежности и консумативи на Festool Вие ще предпазите себе си, Вашата машина и правото си на гаранционните претенции!

Номерата за поръчка на принадлежности и филтри можете да намерите във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес "www.festool.com".

11 Отстраняване

Не изхвърляйте уреда заедно с домакинските отпадъци! Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за рециклиране по безвреден за околната среда начин. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само за региона на ЕС: В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕС остарелите електрически инструменти се събират отделно и се отвеждат за рециклиране по безвреден за околната среда начин.

12 Гаранция

В случай на дефекти на материала и фабрични недостатъци за нашите уреди ние даваме гаранция в съответствие със специфичните за страната законови разпоредби, като минималният гаранционен срок е 12 месеца. В рамките на страните-членки на Европейския съюз срокът на гаранцията е 24 месеца (удостоверяван с фактура или товарителница). Щети, особено такива, които се дължат на естествено износване/амортизация, претоварване, неправилно обслужване, респ. на щети по вина на потребителя или в резултат на друго, несъобразено си инструкциите в "Ръководството за експлоатация" приложение или такива, които са били известни към момента на закупуването, се изключват от гаранцията. Също така остават изключени щети при използване на неоригинални принадлежност и разходвани материали (например шлифовъчни кръгове).

Рекламации се приемат когато уредът се изпрати в неразглобено състояние на доставчика или на оторизиран от Festool сервис. Съхранявайте грижливо "Ръководството по обслужване", "Указанията за безопасност", "Спецификацията на резервните части" и квитанцията от покупката. При това важат съответните актуални гаранционни условия на производителя.

Забележка

Въз основа на постоянните научни и развойни работи си запазваме правото да правим изменения на указанияте тук технически данни.

13 ЕО Декларация за съответствие

Праховсмукачка	Сериен номер
CTM 48 E LE EC	497843
CTM 48 E LE EC IND.	497844
CTL 48 E LE EC	498538. 497845
Година на знака CE:2011	

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните разпоредби и нормативни документи:

2006/42/EO, 2004/108/EO, 2011/65/EC (от 01.01.2013), EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstrasse 20, D-73240 Wendlingen

Д-р. Йоханес Щаймел

Д-р Йоханес Щаймел

Началник отдел "Изследване, разработка, технически документация"

30.11.2010

REACH за продукти Festool, техните принадлежности и консумативи:

REACH е валидната от 2007г. за цяла Европа "Разпоредба за химикалите". Ние като „последващ потребител“, т.е. като производител на изделия, съзнаваме нашето задължение да информираме нашите клиенти. За да можем да Ви информираме за актуалното състояние и за възможни материали от списъка на кандидатите в нашите изделия, ние създадохме за Вас следната страница в Интернет:

www.festool.com/reach